

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Perjanjian Lisensi AWS Data Pipeline

PERJANJIAN LISENSI INI (“LISENSI”) MENGATUR PENGGUNAAN PERANGKAT LUNAK TASK RUNNER AWS DATA PIPELINE OLEH ANDA (BESERTA SETIAP PEMBARUAN DAN PENINGKATANNYA, SERTA DOKUMEN TERKAIT, DISEBUT SEBAGAI “PERANGKAT LUNAK”). ANDA AKAN TERIKAT OLEH LISENSI INI JIKA ANDA MENGINSTAL ATAU MENGGUNAKAN PERANGKAT LUNAK. KECUALI JIKA DITETAPKAN DALAM LISENSI INI, ISTILAH BERHURUF BESAR AKAN MEMILIKI MAKNA YANG SAMA DENGAN ISTILAH YANG DIURAIKAN DALAM PERJANJIAN PELANGGAN AWS YANG DIPOSTING DI [AWS.AMAZON.COM/AGREEMENT](https://aws.amazon.com/agreement) (“PERJANJIAN AWS”).

1. Pemberi Lisensi AWS

Amazon Web Services EMEA SARL (“AWS Eropa”) adalah pemberi Lisensi ini jika lokasi geografis terkait akun AWS Anda berada di negara di wilayah Eropa, Timur Tengah, atau Afrika (“EMEA”). Amazon Web Services, Inc. (“AWS, Inc.”) adalah pemberi Lisensi ini jika lokasi geografis terkait akun AWS Anda berada di luar negara wilayah EMEA. “AWS Eropa” dan “AWS, Inc.” secara terpisah disebut sebagai “Pemberi Lisensi AWS” dalam Perjanjian ini.

2. Tidak Ada Keagenan

Lisensi ini membentuk perjanjian terpisah antara Anda dengan Pemberi Lisensi AWS tanpa memerlukan tindakan selanjutnya oleh para pihak. Pemberi Lisensi AWS memberi Lisensi ini atas kapasitasnya sendiri dan pihak lain tidak bertindak sebagai agen Pemberi Lisensi AWS atau memiliki kapasitas untuk mengikat Pemberi Lisensi AWS.

3. Lisensi

Pemberi Lisensi AWS atau pemberi lisensinya memiliki seluruh hak, hak milik, dan kepentingan atas dan terhadap Perangkat Lunak serta seluruh teknologi dan hak kekayaan intelektual terkait. Sesuai dengan ketentuan Lisensi ini dan Perjanjian AWS, Pemberi Lisensi AWS dengan ini memberi Anda lisensi pribadi, terbatas, noneksklusif, tidak dapat dialihkan, dan tidak dapat disublisensikan untuk menginstal dan menggunakan Perangkat Lunak pada peralatan komputer yang dimiliki atau dikendalikan semata-mata untuk tujuan bisnis internal Anda untuk mengakses Konten Anda yang digunakan sehubungan dengan Layanan. Anda tidak dapat menggunakan Perangkat Lunak jika Anda tidak memiliki akun AWS yang berpredikat baik. Beberapa komponen pada Perangkat Lunak mungkin diatur oleh lisensi perangkat lunak sumber terbuka yang berlaku yang terdapat dalam kode sumber komponen perangkat lunak. Hak lisensi Anda sehubungan dengan komponen individu ini ditentukan oleh lisensi perangkat lunak sumber terbuka yang berlaku, dan tidak ada bagian dalam Lisensi ini yang akan menghalangi, membatasi, atau memengaruhi segala hak atau kewajiban yang

mungkin Anda miliki, atau ketentuan yang mungkin Anda patuhi, dalam lisensi perangkat lunak sumber terbuka tersebut.

4. Batasan

Anda tidak boleh, dan tidak akan mendukung, membantu, atau mengizinkan perseorangan mana pun untuk (a) memasukkan segala bagian darinya ke dalam program Anda atau mengompilasi segala bagian darinya dengan program Anda sendiri; atau (b) menjual, menyewakan, menyewagunakan, meminjamkan, mendistribusikan, bertindak sebagai biro layanan, mengomunikasikan, mengubah, atau mensublisensikan Perangkat Lunak secara publik atau menetapkan hak apa pun pada Perangkat Lunak secara menyeluruh atau sebagian; (c) memodifikasi, mengubah, merusak, memperbaiki, atau menciptakan karya turunan dari Perangkat Lunak, (d) merekayasa balik, membongkar, atau mendekompilasi Perangkat Lunak atau menerapkan proses atau prosedur untuk memperoleh kode sumber dari perangkat lunak apa pun yang terkandung dalam Perangkat Lunak, atau (e) mengakses atau menggunakan Perangkat Lunak atau Layanan dengan cara yang dimaksudkan untuk menghindari biaya atau melebihi batas atau kuota penggunaan. Semua hak yang diberikan kepada Anda dikondisikan berdasarkan kepatuhan berkelanjutan Anda terhadap Lisensi ini, dan akan segera dan secara otomatis berakhir jika Anda tidak mematuhi segala syarat dan ketentuan Lisensi ini atau Perjanjian AWS, termasuk segala kegagalan untuk mengirimkan pembayaran tepat waktu untuk Perangkat Lunak atau Layanan.

5. Kepemilikan Hak

Anda tidak boleh menggunakan Perangkat Lunak untuk tujuan ilegal. Perangkat Lunak adalah kekayaan intelektual dari Pemberi Lisensi AWS atau pemberi lisensinya. Struktur, organisasi, dan kode Perangkat Lunak adalah rahasia dagang yang berharga serta informasi rahasia Pemberi Lisensi AWS. Perangkat Lunak ini dilindungi oleh hukum, termasuk, tanpa batasan pada undang-undang hak cipta dan ketentuan perjanjian internasional. Kecuali untuk hak yang secara tegas diberikan kepada Anda dalam Lisensi ini, semua hak, judul, dan kepentingan dalam Perangkat Lunak dilindungi oleh undang-undang dan dimiliki oleh Pemberi Lisensi AWS dan pemberi lisensinya. Anda tidak memperoleh kekayaan intelektual apa pun atau hak lain dalam Perangkat Lunak sebagai hasil dari mengunduh Perangkat Lunak.

6. Pembaruan

Agar Perangkat Lunak tetap terkini, Pemberi Lisensi AWS dapat menawarkan pembaruan otomatis atau manual kapan saja. Apabila Pemberi Lisensi AWS memutuskan untuk memberikan pemeliharaan atau dukungan dalam bentuk apa pun, Pemberi Lisensi AWS dapat mengakhiri pemeliharaan atau dukungan tersebut kapan saja tanpa pemberitahuan.

7. Pengakhiran

Anda dapat mengakhiri Lisensi ini kapan saja dengan menghapus atau menghancurkan seluruh salinan Perangkat Lunak yang Anda miliki atau kendalikan. Hak Anda berdasarkan Lisensi ini akan secara otomatis berakhir tanpa pemberitahuan jika Anda gagal mematuhi setiap ketentuannya atau gagal melakukan pembayaran tepat waktu. Dalam kasus pengakhiran, Anda harus berhenti menggunakan dan menghancurkan seluruh salinan Perangkat Lunak. Pemberi Lisensi AWS dapat memodifikasi, menanggapi, menghentikan, atau mengakhiri hak Anda untuk menggunakan sebagian atau seluruh Perangkat Lunak kapan saja tanpa pemberitahuan, dan dalam kasus tersebut Pemberi Lisensi AWS dapat memodifikasi Perangkat Lunak untuk membuatnya tidak dapat dijalankan. Pemberi Lisensi AWS tidak akan bertanggung jawab kepada Anda jika pihaknya melaksanakan hak tersebut. Kegagalan Pemberi Lisensi AWS untuk mempertahankan atau memberlakukan kepatuhan ketat Anda tidak akan dianggap sebagai pengesampingan segala haknya.

8. Penafian Jaminan dan Batasan Tanggung Jawab

a. ANDA SECARA TEGAS MENYATAKAN DAN MENYETUJUI BAHWA ANDA BERTANGGUNG JAWAB SEPENUHNYA ATAS INSTALASI DAN PENGGUNAAN, SERTA AKSES LAINNYA KE, APLIKASI. APLIKASI DIBERIKAN KEPADA ANDA “SEBAGAIMANA ADANYA” DENGAN SELURUH KESALAHAN DAN TANPA JAMINAN APA PUN, DAN PEMBERI LISENSI AWS, PEMBERI LISENSI DAN DISTRIBUTORNYA, DAN SETIAP AFILIASI DAN PEMASOKNYA (SECARA BERSAMA-SAMA DISEBUT SEBAGAI “PIHAK YANG DIBEBAHKAN”) MENAFIKAN SELURUH JAMINAN, BAIK TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK, TANPA BATASAN PADA JAMINAN TERSIRAT ATAS KELAYAKAN JUAL BELI, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, KEAKURATAN, KEBEBASAN DARI GANGGUAN, DAN NONPELANGGARAN. INFORMASI LISAN ATAU TERTULIS ATAU SARAN YANG DIBERIKAN OLEH PIHAK YANG DIBEBAHKAN ATAU PERWAKILAN DARI PIHAK YANG DIBEBAHKAN TIDAK AKAN MENCIPTAKAN JAMINAN. UNDANG-UNDANG YURISDIKSI TERTENTU TIDAK MENGIZINKAN PENAFIAN ATAU JAMINAN TERSIRAT. APABILA UNDANG-UNDANG INI BERLAKU UNTUK ANDA, BEBERAPA ATAU SELURUH PENAFIAN, PENGECUALIAN, ATAU BATASAN DI ATAS MUNGKIN TIDAK AKAN BERLAKU UNTUK ANDA, DAN ANDA MUNGKIN MEMILIKI HAK TAMBAHAN.

b. SEJAUH TIDAK DILARANG OLEH HUKUM, PIHAK YANG DIBEBAHKAN TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB TERHADAP ANDA ATAS SEGALA KERUGIAN INSIDENTAL ATAU KONSEKUENSIAL ATAS PELANGGARAN JAMINAN TERSURAT ATAU TERSIRAT, PELANGGARAN KONTRAK, KELALAIAN, TANGGUNG JAWAB KETAT, ATAU TEORI HUKUM LAIN YANG BERKAITAN DENGAN APLIKASI, TERMASUK, TANPA BATASAN SEGALA KERUGIAN YANG TIMBUL DARI HILANGNYA KEUNTUNGAN, PENDAPATAN, DATA, ATAU PENGGUNAAN APLIKASI, BAHKAN JIKA PIHAK YANG DIBEBAHKAN TELAH DIBERI TAHU TENTANG KEMUNGKINAN KERUGIAN TERSEBUT. DALAM KASUS APA PUN, TANGGUNG JAWAB AGREGAT PIHAK YANG DIBEBAHKAN BERDASARKAN LISENSI INI AKAN TERBATAS HINGGA \$50,00. UNDANG-UNDANG YURISDIKSI TERTENTU TIDAK MENGIZINKAN PENGECUALIAN ATAU BATASAN KERUGIAN INSIDENTAL ATAU KONSEKUENSIAL. APABILA UNDANG-UNDANG INI BERLAKU UNTUK ANDA, BEBERAPA ATAU SELURUH PENGECUALIAN ATAU BATASAN DI ATAS MUNGKIN TIDAK AKAN BERLAKU UNTUK ANDA, DAN ANDA MUNGKIN MEMILIKI HAK TAMBAHAN.

9. Ganti Rugi

Anda bertanggung jawab dan akan membela, mengganti rugi, dan membebaskan Pihak yang Dibebeaskan dan pejabat, direktur, agen, dan karyawannya, dari dan terhadap segala tanggung jawab, kerugian, kerusakan, biaya, atau pengeluaran (termasuk biaya pengacara yang wajar) yang timbul dari penggunaan Anda atas Perangkat Lunak, pelanggaran atas Lisensi ini, pelanggaran hukum yang berlaku, atau pelanggaran segala hak dari perseorangan atau entitas apa pun, termasuk, tanpa batasan pada hak kekayaan intelektual.

10. Kode Sumber

Bacalah dokumentasi teknis AWS Data Pipeline yang ada di situs web AWS (aws.amazon.com) untuk memperoleh informasi tentang cara mendapatkan salinan kode sumber untuk komponen perangkat lunak tertentu yang disertakan bersama dengan Perangkat Lunak.

11. Peraturan Ekspor

Anda akan mematuhi semua batasan ekspor dan ekspor ulang dan peraturan Kementerian Perdagangan Amerika Serikat dan lembaga dan otoritas Amerika Serikat dan asing lain yang mungkin berlaku pada Perangkat Lunak, dan tidak mengalihkan, atau mendukung, membantu, atau mengizinkan pengalihan Perangkat Lunak ke negara yang dilarang atau yang melanggar batasan atau peraturan apa pun yang berlaku.

12. Pengguna Akhir Pemerintah A.S.

Perangkat Lunak disediakan kepada Pemerintah A.S. sebagai “item komersial,” “perangkat lunak komputer komersial,” “dokumentasi perangkat lunak komputer komersial,” dan “data teknis” yang memiliki hak dan pembatasan yang sama yang umumnya berlaku bagi Perangkat Lunak. Apabila Anda menggunakan Perangkat Lunak atas nama Pemerintah A.S. dan ketentuan ini tidak memenuhi kebutuhan Pemerintah A.S., atau tidak sesuai sehubungan dengan hukum federal, Anda akan segera menghentikan penggunaan Anda atas Perangkat Lunak. Istilah “item komersial,” “perangkat lunak komputer komersial,” “dokumentasi perangkat lunak komputer komersial,” dan “data teknis” didefinisikan dalam Peraturan Akuisisi Federal dan Peraturan Tambahan Akuisisi Federal Pertahanan.

13. Perubahan

Pemberi Lisensi AWS dapat mengubah Lisensi ini atas pertimbangannya sendiri dengan memposting ketentuan yang direvisi pada situs web AWS (aws.amazon.com) atau dalam Perangkat Lunak. Penggunaan berkelanjutan Anda atas Perangkat Lunak setelah tanggal berlakunya perubahan apa pun merupakan bukti persetujuan Anda untuk terikat dengannya.

14. Perbedaan

Ketentuan Lisensi ini diatur oleh Perangkat Lunak dan segala pembaruan atau peningkatan terhadap Perangkat Lunak yang dapat diberikan oleh Pemberi Lisensi AWS yang menggantikan atau melengkapi Perangkat Lunak asli, kecuali jika pembaruan atau peningkatan disertai dengan lisensi terpisah, yang mana ketentuan lisensi tersebut akan berlaku.